

感應身經塵劫而不朽

鍾夕梵反二音於鷲峯

慧日法流轉雙輪於鹿苑

排空寶蓋接剎雲

古代碑帖譯述

王玉池 譯注



文物出版社

古心碑帖譯注

王玉池

譯註



文物出版社

封面題籤 王玉池
封面設計 周小璋
責任印製 陸 聯
責任編輯 張 璋

圖書在版編目 (CIP) 數據

古代碑帖譯註 / 王玉池譯註. —北京: 文物出版社, 2010. 7
ISBN 978-7-5010-2598-5

I. 古… II. 王… III. 碑帖 - 鑒賞 - 中國 -
古代 IV. K877.424

中國版本圖書館 CIP 數據核字 (2008) 第 145310 號

古代碑帖譯註

王玉池 譯註

*

文物出版社出版發行

(北京市東直門內北小街2號樓)

<http://www.wenwu.com>

E-mail: web@wenwu.com

北京鵬潤偉業印刷有限公司印刷

新華書店經銷

787×1092 1/16 印張: 26.75

2010年7月第1版 2010年7月第1次印刷

ISBN 978-7-5010-2598-5 定價: 88.00 圓

自序

對古代碑帖的譯註工作，我已經做了十多年了。已經譯註了三十餘種、六十餘篇文章。這祇是我想要譯註碑帖中的一部分。現在應讀者和出版社的要求，將已寫好的這一部分先行出版，以應急需。

我堅持做這一工作開始是很偶然的。先是中國書協培訓中心的張旭光先生要我註釋一下《唐懷仁集王羲之書聖教序》，說註釋得越詳細、越通俗越好。文章發表以後，同學們反映很好，同時也受到一些書法家們的歡迎。他們都鼓勵我應該繼續搞下去，因此也就一發而不可收，一直搞到了現在。

我是想將書法家經常臨寫、存字較多、大致可以讀通的碑帖都譯註一下，現在離這個目標還有不小距離。例如傳為皇象寫的《急就章》、王羲之的《蘭亭序》、王獻之的《廿九帖》；南北朝時期的許多著名碑帖，例如《爨寶子》《爨龍顏》《石門銘》《鄭文公》《龍門四品》《張猛龍》等，還有唐五代宋元明清許多著名書家的代表作品，都應有選擇地譯註一下。祇要我的身體允許，還想繼續在這方面做些工作，出版續集。

應該說明的是，爲了配合教學的需要和我個人的偏愛，先註何碑何帖，並沒有嚴格的計劃。所以現在所註不是很有系統。再就是原來的想法是想幫助同學們弄清句讀，大體瞭解一下文字的內容，以便單憑記憶就可以背臨，打破祇能看一字臨一字的局限，並非要對文字內容作科學的研究，所以若以科研角度要求，有些地方顯得不够嚴格。例如引文必註明出處，難懂之處必旁徵博引，搞得比較清楚等等。如果這樣作，就會使文章變得冗長、龐雜甚至繁瑣，而這未必符合一般讀者的要求，所以祇好寫成現在的樣子。這是需要請部分讀者，特別是被引用文章的作者們諒解的。

關於學習古代碑帖內容對學書者的意義，就我所想到的，曾經寫過一篇小文，現在附在文集後面，供讀者參考，此處不再多說。

古代碑帖涉及內容極其廣泛，可說是五花八門。徹底弄清這些內容，遠非筆

者所能勝任，其中有些注釋，是爲了教學需要，趕寫出來的，錯誤可能更多。所以還請大家多提意見，以便使它逐漸完善，至少不至出現太多常識性錯誤。

因爲這些文章過去都是單獨成篇，現在結集出版，其中有些註釋難免重複，甚至多次重複。鑒於多數讀者未必通讀全書，而是選讀自己需要的篇什，故重複之處就不作刪削。如果遇到自己已經掌握的常識性問題，略而不讀即可。這點也是要說明的。

在本書連載和出版過程中，中國書協培訓中心的歷屆領導張榮生、張旭光、劉文華，以及負責連載工作的董成柯、楊茹、歐陽柳枝諸同仁，都對本書十分關心，並給予大力幫助。文物出版社社長蘇士澍先生主動提出出版此書，責編張瑋女士在百忙之中亦對本書花費了大量精力。中國文聯、中國書協還曾給予本書（內部印本）以蘭亭獎之教育獎，以示對此類工作的鼓勵。所有這些，都在此表示衷心感謝！

王玉池
戊子春於北京

目 錄

商甲骨文	(1)
《甲骨文合集》第 6057 片	(4)
《甲骨文合集》第 10405 片	(8)
宰丰兕骨刻辭	(12)
西周金文	(14)
大盂鼎	(16)
散氏盤	(24)
毛公鼎	(31)
虢季子白盤	(41)
春秋《石鼓文》	(44)
秦代刻石	(59)
琅玕臺刻石	(61)
泰山刻石	(64)
秦權量詔銘（秦權量廿六年詔）	(68)
漢代碑刻	(71)
東漢《石門頌》	(72)
東漢《乙瑛碑》	(81)
東漢《禮器碑》	(90)
東漢《華山廟碑》	(99)
東漢《史晨前後碑》	(109)
東漢《西狹頌》	(122)
東漢《曹全碑》	(131)

東漢《張遷碑》	(142)
魏晉南北朝碑帖	(151)
魏鍾繇《尚書宣示表》	(152)
東晉王羲之部分書信（墨迹本）	(158)
姨母帖	(161)
初月帖	(164)
寒切帖	(166)
遠宦帖	(169)
《喪亂》三帖（喪亂、二謝、得示）	(172)
《頻有哀禍》三帖（頻有哀禍、孔侍中、憂懸）	(177)
《平安》三帖（平安、何如、奉橘）	(180)
上虞帖	(182)
東晉王羲之《十七帖》	(184)
唐懷仁集王羲之書聖教序	(205)
東晉王羲之《黃庭經》	(228)
東晉王獻之《洛神賦十三行》	(255)
北魏《張玄墓誌》	(261)
隋唐碑帖	(268)
隋《龍藏寺碑》	(269)
隋智永《千字文》	(288)
唐歐陽詢《九成宮醴泉銘》	(310)
唐顏真卿《祭姪文稿》	(326)
唐顏真卿《爭座位帖》	(333)
唐顏真卿《顏家廟碑》	(346)
唐柳公權《金剛經》	(363)
宋代書法	(411)
宋蘇軾《黃州寒食詩帖》	(412)
漫談釋讀古代碑帖文字內容的意義（代後記）	(416)

商甲骨文

在 19 世紀的末年，中國學術界發生了一件大事，即發現了一批三千多年前的古文字，這就是甲骨文。甲骨文的發現及其研究，打破了當時一些疑古派的懷疑，使古史的研究、特別是殷商史的研究，走上了正確的道路。同時也使我們看到了一批比較完備的古代文字，並為書法篆刻開闢了一條新路。

關於甲骨文的發現過程，社會上流行一種說法，即國子監祭酒王懿榮因患瘡疾到藥店買“龍骨”，發現了甲骨文。另一種說法是山東人古董商范壽軒先得到了甲骨，先後售於王襄、孟定生、王懿榮等。因王懿榮收購最多、地位最高，又是金石學家，故影響最大。時間都是 1899 年。

古人迷信，他們認為，世界上所發生的一切事情，都是由上帝、神靈和先祖預先安排好的，或他們可以主宰。故一切重大事情諸如戰爭、田獵、農牧、出行、祭祀、生老病死等都要事先卜問鬼神，知道吉凶方可行事。故甲骨文中記載了許多商人生活中的重要情況。

所謂的甲，是指烏龜的腹甲和背甲，占卜所用以腹甲為主。骨，指牛、羊、鹿、豬等獸類的骨頭，以牛的肩胛骨為多。甲骨在占卜之前要經過整治，如削平、截裁整齊，然後在甲骨的背面挖槽、鑽眼，使鑽鑿處變薄。占卜時用加熱的金屬在鑽鑿處燒灼，待燒灼處爆裂，會出現“卜”字形的裂紋，這即是卜兆（兆是預兆）。人們就根據這些裂紋的紋式來判斷吉凶。現在看來有點形同兒戲，但當時的人們却相信它可以傳達神的旨意。故每事必卜，甚至一事要卜問多次。

占卜工作都有專人負責，負責占卜的人稱“貞人”，相當後來的史官或巫師。具體刻字的人應該就是最早的書法家。

完整的卜辭應該包括四個部分：（一）占卜的時間和占卜之人，稱“叙辭”；（二）貞問的內容，稱“命辭”；（三）卜兆所顯示的吉凶情況，稱“占辭”；（四）應驗的情況，即“驗辭”。實際甲骨上這四項內容往往不全。特別是“驗辭”。因為是否應驗，卜問的當時不可能知道，需要過幾天後才能證實，需要補

刻，故此項內容往往闕如。

商代甲骨文主要出土之地是今河南安陽小屯村。此地是商代後期的首都——殷的所在地。從盤庚遷殷至帝辛（紂王）為周人所滅，共歷八代十二王，從公元前1300年至前1046年，共254年。為了研究的方便，董作賓將其劃分為五期：盤庚至武丁為第一期；祖庚、祖甲為第二期；廩辛、康丁為第三期；武丁、文丁為第四期；帝乙、帝辛為第五期。這五期之間從貞人、文詞習慣到書法風格都微有不同。

現在出土的甲骨已有十萬餘片，甲骨上的單字有四千餘個，而可識的字只有一千餘個。但這一千餘字都是常用字（不識的字多為地名、人名之類），故卜辭的內容大致可以瞭解。

甲骨文發現以後，陸續出現了許多專門研究甲骨文的學者或著作。如首先研究甲骨文的王懿榮、首先出版甲骨文選集的劉鹗以及“四堂”（雪堂羅振玉、觀堂王國維、彥堂董作賓以及鼎堂郭沫若），他們都分別作出了自己的貢獻。在資料出版方面，最值得提出的是由郭沫若任主編、由胡厚宣任總編輯的《甲骨文合集》。該集從1961年開始編纂，至1983年完成，共13巨冊，共收甲骨四萬一千餘片，包括了上個世紀70年代以前的全部重要資料，為甲骨文的研究提供了最基礎的資料。

從文字發展史的角度看，甲骨文已基本具備了六書的要求，已屬於比較成熟的文字。但它又處於發展之中，許多地方還尚未規範化。存在着一字多形、異字同體以及借用字、合體字較多等現象。如以“好”字為例，“女”字可以在左邊，也可以在右邊；“車”字，繁寫可以將車轅、車軛、車箱全部“寫”出，簡化者只畫出兩個車輪也就行了，差別很大。字的順序也隨意性很大，如基本上是由上而下，但次行向左還是向右就沒有有一定，要看版面情況而定，既可以向左寫也可以向右寫，甚至可以隨形斜刻。

甲骨文除少數為墨書或先書後刻以外，多數為單刀直刻。在有些未刻完的甲骨上還發現許多字作為一個整體，都先刻豎劃，再刻橫劃，像流水作業。由於這些特點，就形成了許多其獨有的風格，如筆畫瘦硬挺拔、轉折拗峭方整、氣質古樸質直等，而雙刀刻字則比較豐裕飽滿，類於後來的金文。

一百年來，已經出現了許多擅寫甲骨文的書法、篆刻家，創作出不少優秀作品。

甲骨文字如何釋讀？有些字學者們認識比較一致，但也有不少字釋讀各異，尚在討論之中。至於有些原字殘缺不全，或字形難識者，認識上的分歧就更大，

故我們的釋讀只能根據個人的理解，擇善而從。錯誤肯定不少，故望專家指正。

甲骨文字許多都是某些字的初文，後世變化很大，字義也有所發展。爲了行文方便，有些字如“媼”徑作“艱”；“囧”，徑作“禍”；“畺”，徑作“鄙”等等，不再書寫原來的字形。如有讀者願意深究其源淵和變遷，可直接閱讀甲骨原文和有關專著，此處不能兼顧了。

下面選擇幾片甲骨，試着譯註如下。



《甲骨文合集》第 6057 片

原文

癸未卜，殼貞，旬亡禍？王占曰：有崇！其有來艱。迄至九日辛卯，允有來艱自北。奴妻娚告曰：土方侵我田，十人。

癸巳卜，殼貞：旬亡禍？王占曰：有崇，其有來艱。迄至五日丁酉，允有來艱自西。沚貳告曰：土方征于我東鄙，伐二邑。百方亦侵我西鄙田。

東鄙，伐二邑。王步自隰于階司口夕翌。壬寅王亦終夕。

癸卯卜，殼貞：旬亡禍？王占曰：有崇！其有來艱。五日丁未，允有來艱。飲御口口自呂圉，六人。

癸亥卜，殼貞：旬亡禍？王占曰：有崇！其有來艱。迄至七日己巳，允有來艱自西。長有角告曰：呂方出，侵我示粦田，七十人。五月。

（正面有殘字）五月。呼。有來、有來。

解讀

此片是常見的著名甲骨之一。屬第一期，即武丁時期作品。此片保存相對完整，叙、命、占、驗四項齊全，故頗為世重。

此片記錄的是四旬之內占卜和應驗的情況，這四旬之中皆有災禍發生。此片正、反兩面皆有字。從內容來看，有的條目是正面未寫完又在反面接着寫。四條順序誰在前誰在後，各專家認識不同。筆者根據干支紀日表排列為：（一）癸未條。此條正面只寫了幾個字即轉向反面接着寫。有第“九日辛卯”為証。（二）癸巳。（三）癸卯。癸丑，缺（可能該旬未占卜或殘缺）。四癸亥。癸亥等十餘字原片殘缺，因後面有“迄至七日己巳”等語，按時間順序知此條應為癸亥所占卜。應該說明的是：此片叙、命、占辭同驗辭緊密相連，不像兩次寫成。從卜辭內容看，有的從占卜到應驗相隔七天甚至九天，應是事後重抄或追記無疑。

譯註

[原文]

癸未^①卜^②，般^③貞^④，旬亡^⑤禍^⑥？（以上在正面右上角，下接反面右下側，向右讀）王^⑦占^⑧曰：有崇^⑨！其有來艱^⑩。迄至九日辛卯^⑪，允^⑫有來艱自北。蚩妻姆^⑬告曰：土方^⑭侵我田^⑮，十人^⑯。

癸巳卜，般貞：旬亡禍？王占曰：有崇^⑰，其有來艱。迄至五日丁酉，允有來艱自西。沚貳^⑱告曰：土方征于我東鄙^⑲，伐^⑳二邑。百方^㉑亦侵我西鄙田。（以上在正面右側，向左讀。）東鄙，伐二邑。王步^㉒自隰^㉓于階^㉔司^㉕夕翌^㉖，壬寅王亦終夕翌^㉗。（以上反面右側，向右讀）

癸卯卜，般貞：旬亡禍？王占曰：有崇！其有來艱。五日丁未，允有來艱。飲御^㉘自呂圉^㉙，六人。（以上在正面右下，右讀）

癸亥卜，般貞：旬亡禍？王占曰：有崇！其有來艱。迄至七日己巳，允有來艱自西。長有角^㉚告曰：呂方出，侵我示彘^㉛田，七十^㉜人。五月。（在正面中部，向左讀）

（正面有殘字）五月。反面有：呼。有來有來等。（不註譯）

[註釋]

①癸未：此為干支紀日。古代不僅以干支紀年、紀月，也有干支紀日。紀日方法與順序，與紀年方法完全相同。而紀月方法略有區別：地支固定，而天干變化較大，須查變化表方知。

②卜：為占卜之意。“卜”字為象形字，像甲骨被燒灼後的裂紋。占卜者以此裂紋的形狀預測吉凶禍福。

③般：（què音確）貞人的私名。武丁時期貞人甚多，他是著名的貞人之一。

④貞：占卜，卜問。古人用一種特殊的方法預測吉凶。用甲骨曰卜，用著草曰筮。

⑤亡：通“無”。

⑥禍：災禍。

⑦王：指商王。

⑧占：卜問、預測。

⑨崇：鬼神禍人，引申為災禍。

⑩艱：艱難險惡。這裏指災禍。

⑪九日辛卯：從癸未算起，至辛卯，正好九日。

⑫允：副詞，果然、確實。

⑬奴妻姆：奴，方國名。姆，人名。意為奴國之女姆嫁與商王為妻者。

⑭土方：遊牧部落名，經常侵犯商朝。

⑮侵我田，十人：田和十之間有省略。意為土方侵佔我的田地，並虜走十個人。

⑯沚臧：沚，方國名。臧，或作戡，私名，可能是沚方國的首領。

⑰東鄙：商東部邊境地區。

⑱戠：像以戈斷人頭，當為兵灾的本字。有人釋為“殺”字。

⑲邑：城鎮、鄉村、人群聚居之地。

⑳弓方：遊牧部落名。常侵擾商朝。

㉑步：步輦的省稱。人抬的坐椅或人推的一種車子。另：步，又有步行之意。

㉒職：地名。

㉓隄：地名。

㉔司：察看。

㉕壘：天氣陰沉，要下雨的樣子。

㉖𠄎：其意難解。有人釋為“骨疼”，錄供參考。

㉗飲御□□自弓圉：中間二字殘損，含意難明。但也有人根據自己理解作過釋讀。錄在下面以供參考。

飲：應為方國或地名或人名。

御：抵禦。又有駕車之義。

弓：應為部落名。

圉：養馬、養馬人。又有囚禁、邊陲地名等義。

㉘長有角：長，方國名。有角，人名，應係長國的首領。

㉙示彘：示，有人釋下。商朝一地的名稱。

㉚七十：七和十的合文。甲骨文之“七”作“十”，相當後世的“十”字。而甲骨文之“十”作“丨”。此處之“十”上部特長。知為“七十”的合文。甲骨文中類似合文甚多。

[譯文]

癸未這一天占卜，貞人殷問道：十天之內沒有灾禍吧？商王看過卜兆後判斷

說：有鬼神作祟，可能會有災禍出現。到了第九日辛卯那天，果然有災難來自北面。有𤞡部落嫁過來的妻子名媯者報告說：土方侵佔了我方的田地，還虜走十個人。

癸巳這天占卜，貞人殷問道：未來十天內不會有災禍發生吧？商王看過卜兆後說：有鬼神作祟，會有不幸發生。卜後第五天是丁酉，果然有災禍來自西部。名沚的方國首領馮告訴說：土方部落侵犯我們東部邊境，兩個鄉鎮受到兵災。舌方也侵佔了我西部邊境的田地。

（……我東部邊境被侵，兩個村鎮受害）。商王乘步輦從馮地到酈地視察。從早到晚天氣陰沉昏闇。壬寅這天，商王整個晚上都感覺骨頭疼痛。

癸卯日占卜，貞人殷問道：一旬之內沒有災難吧？商王看過卜兆後說：情況不妙，可能會有災禍臨頭。到第五日丁未那天，果然有不幸出現。（有飲部來犯，我們進行了抵禦。……又有呂人入侵，虜去我養馬人六個。）

（癸亥占卜，殷貞問：未來一旬沒有災禍吧？）王看卜兆後說：有神鬼作祟，會有災難發生。等到七天後己巳那天，果然有災禍自西而來。長方國的首領友角報告：舌方出兵，侵佔我示癸地區的田地，還虜走我七十個人。時間在五月。



《甲骨文合集》第 10405 片

原文

(正面)

癸酉卜，般貞：旬亡禍？王二曰：丐！王占曰：兪！有崇有夢。五日丁丑，王賓中丁，厥墮在庭（宕）阜。十月。

祭未卜，般貞：旬亡禍？王占曰：往，乃茲有崇！六日戊子，子攷死。一月。

癸巳卜，般貞：旬亡禍？王占曰：乃茲亦有崇！若僞。甲午，王往逐兕，小臣載車馬俄駁王車，子央亦墜。

己卯，媚子廣入宜（俎）羌十。

(附殘字：來艱。八日。亡。一月。)

(反面)

癸卯卜……王占曰：有崇！八日庚戌，有各雲自東面母，昃亦^有出虹自北飲于河。

癸亥卜，般貞：旬亡禍？王占曰：^{有崇}！其亦有來艱。□□五日丁卯，子由黻，王占曰：乃黻不死。若僞。

解讀

(祭祀狩獵涂朱牛骨刻辭)

這是一個保存比較完好的牛胛骨刻辭，字數衆多（160 餘個）、內容豐富，字上涂朱色，具有很高的研究和欣賞價值。原爲羅振玉藏品，現歸中國國家博物館收藏。

此片牛骨，正面刻着四條完整的刻辭和一些殘辭。背面有完整刻辭二條。另附一非占卜的記事條目。

譯註

【原文】

(正面)

癸酉卜，般貞：旬亡禍？王二曰^①：丐^②！王占曰：兪^③！有崇有夢^④。五日丁丑，王賓^⑤中丁^⑥，厥墮^⑦在庭（宕）阜^⑧。十月。（位在左側，向左讀）

癸未卜，般貞：旬亡禍？王占曰：往^⑨，乃茲有崇！六日戊子，子攷^⑩死。一月。（在右上側，向右讀）

癸巳卜，般貞：旬亡禍？王占曰：乃茲亦有崇！若僞^⑪。甲午，王往逐兕^⑫，小臣載（一釋協）車馬殲駮^⑬王車，子央亦墜。（在中部，向左讀）

己卯，媚子廣^⑭入宜（俎）羌十^{⑮⑯}。（在右下方，向左讀）

（上方散見殘字）癸一月八日來艱（不釋）

(反面)

癸卯卜……王占曰：有崇！八日庚戌，有各雲^⑰自東面母^⑱，昃^⑲亦^㉑有出虹自北飲于河^㉒。（在反面右側，左讀）

癸亥卜，般貞：旬亡禍？王占曰：有崇^㉓！其亦有來艱。□□五日丁卯，子由黻^㉔，王占曰：乃黻不死。若僞。（在反面左側，向左讀）

【譯註】

①王二曰：二，為次數，即王第二次卜問。

②丐：感嘆詞。意為乞求，乞求神靈保佑。

③兪：或寫為“斛”，語氣詞，相當現在的“哎呀”。此處是對預知有災禍發出驚嘆聲。

④夢：或寫作“痛”。意為疲勞過度，亦有不祥之意。

⑤賓：或寫作“嬪”、“儻”。一種祭祀名稱。

⑥中丁：或作“仲丁”，商王名。為大戊之子，祖乙之父。

⑦墮：有人釋“墜”。從高處落下。

⑧庭阜：庭，有人釋“宕”。商王祭祀或辦公處。阜，土山。

⑨往：去，前往。

⑩子攷：子，子弟輩。攷，人名。也有人認為“子攷”為人名。甲骨文中，帶子之人甚多。也有人認為，子是商王的姓氏。

⑪若僞：僞，通“稱”，就像繇辭所云。繇，卦兆之占辭，意為事實證明，

占辭所說不錯。

⑫兕：雌性的犀牛。

⑬碣駁：碣，通“峨”，高峻。駁，阻礙。也有人將碣解釋為鵝卵石。

⑭媚子廣：人名。可能是商的一位將軍，或是方國（媚）的一位首領。

⑮入宜羌十：入，貢入。宜，原字像在案板上切肉。有人逕釋為“俎”。羌，一個經常與商為敵的部落。故商常將其俘虜用作犧牲，殺掉祭祖。有時多達三百人，這次是十人。

⑯“己卯”一條，並非卜辭。是記錄一段與卜問無關的事。此類紀事一般記於甲骨邊沿處，此條却記在卜骨的正面。按照時間（己卯），應在癸酉卜後第七日。

⑰癸卯卜：此條前面缺數字。按照下面所云“八日庚戌”看，應是“癸卯”日卜，故據以補上。

⑱各雲：各種顏色的雲，相當於現在所說“彩雲”。

⑲面母：作何解釋，乃至如何斷句、釋文，專家們認識頗不一致。如“面”有人釋“昌”，“母”有人認為通“晦”。甚至有人讀為“東西母”或“東母”，是一種自然神崇拜。或認為“東面母”為司生育之神靈等等。也有意見認為“母”為地名。從文詞來看，“各雲自東”和“出虹自北”對應。東應是方向。

⑳昃：太陽偏西（逾過中綫）。

㉑河：商代所說“河”，專指黃河。

㉒𠄎：此字含義不明。有人認為是昏冥之意。錄供參考。

（正面譯文）

癸酉日占卜，貞人般問：未來一旬內沒有災禍吧？商王第二次卜問，並說：再次請神靈保佑！當王看到卜兆後發出感嘆：哎呀！又有災禍！到了第五日丁丑那天，在祭祀先王中丁以後，果然有人從高高的祭壇上掉下來。時間在十月。

癸未日卜，貞人般問：十天之內不會有災難吧？王看過卜兆後說：現在前往，會有災禍！到了六日戊子那天，子攷果然死了。時間在一月。

癸巳占卜，由般貞問：一旬之內沒有災禍吧？王看卜兆後說：這次仍不吉祥。就像上次繇卦所說那樣。甲午那天，商王前去追逐一頭雌性犀牛，小臣協調車馬，險峻不平的道路使王車受阻，甚至歪倒。子央也從車上掉了下來。

己卯那天，媚子廣貢入可作犧牲祭祖用的羌人十個。